

hans völd med retto ödmykt, gongin tha om kyrkio medh heliedomom, hörin messo med gudelica aakallan aa them dagenom, offren sitt offer aa altaren, then peninga, som thet förmaa, then andra almosa thet förmaa. Thetta offer skola kyrkiavärendana skipta mellan fatiga manna, till prestens nytto skal thet samma offer ingomlundom vendes ella kommo [o: -a]. Fregedagen huarn biwdom vi oc radom huariom cristno manne fasta veder vatn oc bröd; huar thet ey vill, at minsta aff hollda aff allom fisk oc fasta ved öll oc bröd. Tessen messo skal vara aff varo frw, at hon verdoges bedia sin signada son för oss at sino vrede fraan tesso salugo lande vanda för vora ödhmywkt skwld. Till tesso messana haffuer huar biscooper i sino biscopsdöme xl:a daga afflat giffuit allom them, som när äro stadde oc retteligo scriptada ärw; huilket allom mannom radeligit är timmelega göra, mädan Gud haffuer huariom stwnd, tymma oc ämpne giffuit, oc råda aff sinom syndom. Therefore radom vi allom mannom medh helsamliko raade, at huar man, medhan Gud haffuer hanom æn nakra stwnd giffuit, rensa sitt samwet oc gonga till screpta oc göra retta vidergonga med fulla ödmywkt för sina synder, at, när Gud vill han vittia, at han fynna han swa reedan, at han moge Gudi sina siell i hand faa: huilkin ödmiwkt vi haffuom til Gudz nade hanom skal teckelikit vara oc förnempdo plago miskwndelega fraan oss vanda. Staddom vi oc ther, at aff hvario cristno menniskio, vnga oc gambla, manköns oc quinköns, skal giffua en swensker penningar Gudi til heeders oc hanss signada moder Marie. Then penning skal presten aff huario kyrkio med skälikom mannom haffua samman takit aa sancta Andersa dag ¹⁾. Tesso penninga skola in antwardass i domkirkiona med fullom rekenscap; tha thetta gäld är samman kommit, tha skolom vi med biscopom oc varo raade ther om sitia oc hogxa huar vi skulom Gudi oc hans signada moder nokon heder göra then som oss allom samman til tarffwa moga komma, boda leffuandes oc dödom. Ty bediom vi eder oc radom aff allom kerleek, at huar edra i sinom stad lyde ödmywkelike med kerlek tesso vora skepan oc gongo til screpthen oc betra sik vider Gud för syna synder med fullu ydrilse, retto vidergongo oc tesso tieniste, som eder är nw kwnnogat, til at Gud tesso plago at minska i tesse riike med sinom nadom . . .

Öfverskrift: Regis Magni ad communitatem Lincopensis dyocesis pro jeiunio ferie 6:te ac Romskott faciendo propter subitaneam mortem tollendam et euitandam.

Vid sidan antecknad: Inuente in manuali ecclesie Myclaby Longänääss Ölandie.

4516.

1350 Jan. 8.

Arnö.

Ärkebiskop Hemming vidimerar två bref af konung Birger Magnusson, det ena af 1297 den 17 Maj, intygande att junker Erik till Sigmund Keldorsson gifvit åtskillig egendom, det andra af 1312 den 29 Mars, hvori konungen till samme Sigmund gifver jord i Visbohammar, Eldasund och Langö samt sin qvarn i Torshälla ²⁾.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Vniuersis presentes litteras inspecturis Hemmingus, miseracione diuina archiepiscopus Vpsalensis, salutem in Domino sempiternam. Noueritis nos litteras

¹⁾ Här står i marginalen antecknad (något yngre stil): Romskott war 1 d. aff huar menniskio och gaffz vt S. Andreæ dag.

²⁾ Det senare brefvet är förbigånget i Diplomatarium.

magnifici principis domini Birgeri felicis recordacionis, condam Sweuorum Gothorumque regis, non rasas, non abolitas, non cancellatas, nec in aliqua sui parte viciatas, sed omni suspicione carentes, sub ipsius vero sigillo, prout prima facie apparebat, vidisse ac diligenter perspexisse, quarum tenores de verbo ad verbum sequuntur in hunc modum: Birgerus Dei gracia etc. *Se n. 1199.* Birgerus Dei gracia In quarum visionis et perspeccionis nostrarum evidenciam firmiorem sigillum nostrum presentibus est appensum. Datum apud manerium nostrum Arnø anno Domini millesimo ccc^o quinquagesimo sexta feria infra octauam epyphanie Domini.

På baksidan: Vidisse super litteris donacionis Arnø, Sæby et Vadaholm per Ericum filium regis Valdemari cuidam Sigmundo etc.

Sigillet bortfallet från den ur brefvet klippta remsan.

4517.

1350 Jan. 14.

Abbedissan Margareta Lafrinsdotter i Askaby kungör, att hon i samråd med Norrköpings bymän bestämt att en tomt vid sidan af S. Olofs kyrkogård tillhör S. Olofs kyrka.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Allum mannum theem thættæ bref höræ ællæ seæ²⁾ Margareta Lafrinzædotter, abbatissa i Askaby, euerdhelika heelso meth varum Herræ. Vi vilium thet allum mannum liuslikæ kunnukt göræ, thet vi aret æpte vars Herræ byrdh thusandæ thryhundrædhæ ok fæmtyghi varum i Nørkøpunghæ, tha bymannane ok vi stadhum³⁾⁴⁾ visso, æt all tomten, sum ligher vider sanctæ Olafs kirkiogardh⁵⁾ westræ norræ kirkiogarz hornene ok i nørro almenninxgætunæ ok væster i væghin, höræ til sanctæ Olafs kirkio meth æuerdhelike ægho. For hwiliks stadhgha vissilse vi sættium vart insighle a sanctæ Felicis in Pincis dagh a sama areno, sum førre var næmpt.

Sigillet bortfallet från remsan.

4518.

1350 Jan. 20.

Riddaren Gustaf Tunason och hans maka Mektild Lydersdotter gifva med sin fosterdotter Katarina till Rackeby kloster sin egendom Gardhæ nära Rytiaer äfvensom sina gods i Hammar i Vermland.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Nouerint vniuersi, quod nos consortes Gøzstaws Tunason et Maktildis Lydærsdoter alumpne nostre Katerine, que nobis bene seruierat, religionis habitum suscipere cupientis pio desiderio confautes, predia nostra prope Rytiaer, dicta Gardhæ, cum agris, pratis et omnibus suis pertinenciis infra sepes et extra mo-

1) Vid originalet är fästadt ett bref dat. 1467 d. 28 Sept., som innehåller en af borgmästare och råd i Norrköping vidimerad afskrift af detsamma med något förnygradt språk, hvarur följande tillägg eller afvikelser från det delvis oläsliga och frätta originalet här nedan i noter anföras. 2) sänder.

3) stadghadom. 4) med. 5) fran.